

Autoren und Verlage

- DÄNEMARK Kim Leine (Gyldendal)
DEUTSCHLAND Emma Braslavsky (claassen)
FRANKREICH Héléna Marienskié (P.O.L.)
ITALIEN Iaia Caputo (Guanda)
LETTLAND Pēteris Pūrītis (Dienas Grāmata)
NIEDERLANDE Gerbrand Bakker (Cossee BV)
NORWEGEN Bjarte Samuelsen (Aschehoug)
ÖSTERREICH Andrea Winkler (Droschl Literaturverlag)
POLEN Aleksander Kościów (Muza)
SPANIEN Rubén Abella (Edicións Lea)

Zum Festival erscheint ein dreisprachiges Begleitheft mit Probeübersetzungen von Textauszügen aus den Romanen und mit Informationen zu Autor und Roman.



Das Europäische Festival des Debütromans bietet jungen Autorinnen und Autoren aus unterschiedlichen europäischen Ländern die Gelegenheit, ihren ersten publizierten Roman der Öffentlichkeit vorzustellen, sich untereinander, mit Verlagsvertretern und mit Fachleuten über ihn auszutauschen und den Weg zur Übersetzung in andere europäische Sprachen zu bereiten.

Eine Veranstaltung von



Wir danken für freundliche Unterstützung:

dem Ministerpräsidenten des Landes Schleswig-Holstein und der Französischen Botschaft, Bureau du Livre, in Berlin

sowie:

dem dänischen Literaturzentrum, dem Italienischen Generalkonsulat Hamburg – Kulturabteilung, der Botschaft der Republik Lettland und dem Literaturzentrum Lettland, dem Generalkonsulat der Niederlande Hamburg und der Stiftung für die Übersetzung niederländischer Literatur NLPVF, der NORLA – Norwegische Literatur im Ausland, der Literaturabteilung der Kunstsektion im Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur der Republik Österreich und dem Literaturhaus Wien, dem Instytut Książki Kraków, der Botschaft von Spanien und der Fundación Siglo sowie dem Freundeskreis Literaturhaus Schleswig-Holstein.

Europäisches Festival Festival Européen des Débutromans 2007 du Premier Roman

Gestaltung: Eckstein & Hagedorn | Druck: hansdruck

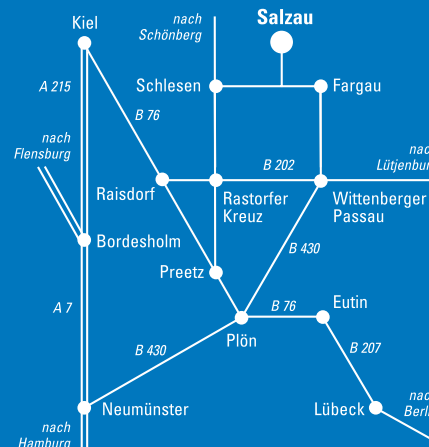


31. Mai – 3. Juni 2007

Lesefest und Fachtagung

Kiel – Literaturhaus / Alter Botanischer Garten
31. Mai 2007

Landeskulturzentrum Salza
1. – 3. Juni 2007





Literaturhaus S-H
Alter Botanischer Garten
Kiel, Schwanenweg 13

Donnerstag | 31. Mai 2007

19.00 – 22.30 Uhr

Lesefest: Europa im Spiegel neuer Prosa Zehn Länder – zehn Romane – zehn Autoren

Die Teilnehmer des Europäischen Festivals des Debütromans präsentieren ihre Werke in Lesungen aus dem Original und einer deutschen Probeübersetzung. Gespräche mit den Autoren oder ihren Lektoren und ein Literarischer Parcours geben Gelegenheit, die Romane näher kennenzulernen, darunter in ihren Ländern mit dem Preis für das beste Debüt 2006 ausgezeichnete und frisch im Frühjahr 2007 veröffentlichte. Die von ihren Ländern ausgewählten Teilnehmer sind: Kim Leine mit »Kalak«; Emma Braslavsky mit »Aus dem Sinn«; Héléna Marienské mit »Rhésus«; Iaia Caputo mit »Dimmi ancora una parola«; Pēteris Pūrītis mit »Köknesis«; Gerbrand Bakker mit »Boven is het stil«; Bjarte Samuelsen mit »Tilsynekomst«; Andrea Winkler mit »Arme Närrchen«; Aleksander Kościów mit »Swiat Nura«; Rubén Abella mit »La sombra del escapista«.

Grußwort der Landesregierung: Frau Caroline Schwarz, Beauftragte für Minderheiten und Kultur.

Eintritt: 8,- / 5,- Euro

Vorverkauf Lesefest im Alten Botanischen Garten

Literaturhaus Schleswig-Holstein, Schwanenweg 13, 24105 Kiel,
Telefon 0431 / 579 68-40, info@literaturhaus-sh.de
Buchhandlung Dawartz, Holtener Str. 114, 24105 Kiel

Freitag | 1. Juni 2007

9.30 – 13.00 Uhr

Autor-Roman-Verlag: Präsentationen I Présentation des auteurs, romans et éditeurs I Author-Novel-Publisher: Presentations I

Moderationen: Susan Bindermann (Wallstein Verlag)
Jérôme Carlier (Centre Culturel Français de Kiel)
Thorsten Dönges (Literarisches Colloquium Berlin)
Dr. Wolfgang Sandfuchs (Literaturhaus Schleswig-Holstein)

14.00 – 15.00 Uhr

Grenzüberschreitende Literaturvermittlung Promotion de la littérature à l'étranger Promoting Literature across Boundaries

Kurzvorträge Présentations courtes Short Presentations

19.30 – 21.00 Uhr

Erfahrungsaustausch Lektoren Echange d'expériences des éditeurs Editors' Round Table

Erfahrungsaustausch Autoren Echange d'expériences des auteurs Authors' Round Table

Tagungsgebühr (Salzau) inkl. Lesefest: 25,- Euro

Informationen und Voranmeldung

Literaturhaus Schleswig-Holstein
Schwanenweg 13, D – 24105 Kiel
Telefon: +49 (0) 431 579 68-40, Fax: +49 (0) 431 579 68-42
debuetroman@literaturhaus-sh.de
www.literaturhaus-sh.de

Samstag | 2. Juni 2007

9.30 – 13.00 Uhr

Autor-Roman-Verlag: Präsentationen II Présentation des auteurs, romans et éditeurs II Author-Novel-Publisher: Presentations II

Moderationen: siehe Freitag

15.00 – 18.00 Uhr

Literarisches Handwerk: Erzählerische Mittel in den Romanauszügen

Le travail littéraire: outils narratifs dans les extraits
de romans

Literary Craft: Narrative Devices in the Extracts of the Novels

Moderation: Dr. Victor Andrés Ferretti
(Romanisches Seminar der CAU Kiel)

15.00 – 18.00 Uhr

Verlegerisches Handwerk: Akquise und Publikation von fremdsprachigen Romanen

Le travail de l'éditeur: acquisition et publication
de romans étrangers

Publishing Craft: Acquisition and Publication of Novels in Foreign Languages

Moderation: Susan Bindermann (Wallstein Verlag)

Sonntag | 3. Juni 2007

10.00 – 12.00 Uhr

Resümee und Perspektiven Bilan et perspectives Résumé and Perspectives